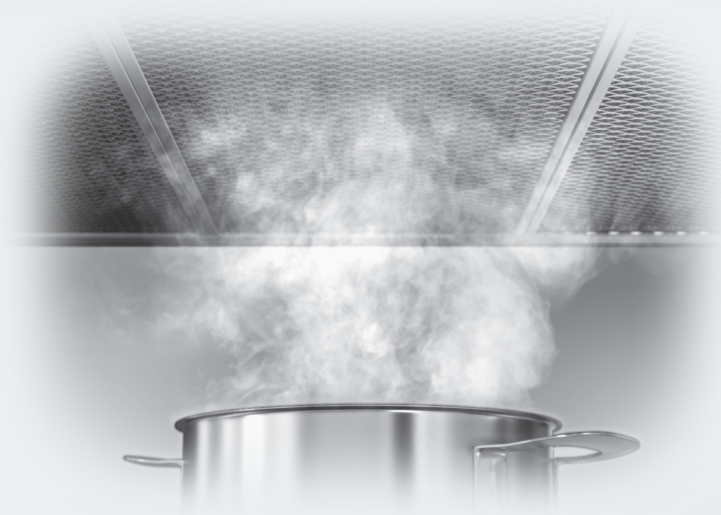


Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества Кухонная вытяжка



Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед подключением и подготовкой прибора к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	13
Описание вытяжки	14
Описание функций	16
Управление прибором	17
Включение вентилятора.....	17
Выбор уровня мощности	17
Остаточный ход	17
Выключение вентилятора.....	17
Включение/выключение местного освещения	17
Система Powermanagement.....	17
Выключение/включение системы Powermanagement	18
Защитное отключение.....	18
Рекомендации по экономии электроэнергии.....	19
Чистка и уход.....	20
Корпус	20
Особые указания для окрашенных корпусов	20
Жироулавливающие фильтры	21
Замена жироулавливающего фильтра	22
Угольный фильтр	23
Утилизация угольных фильтров	23
Регенерируемый угольный фильтр	23
Замена лампочки.....	24
Сервисная служба.....	25
Контактная информация для обращений в случае неисправностей.....	25
Расположение типовой таблички	25
Гарантия	25
Документы соответствия	25
Монтаж	26
Перед установкой.....	26
Снятие защитной пленки	26
Принадлежности для монтажа.....	26
Размеры прибора.....	28
Расстояние между панелью конфорок и вытяжкой (S).....	29
Рекомендации по проведению монтажа	30
Трафарет для сверления отверстий при настенном монтаже.....	30

Содержание

Воздуховод	31
Обратный клапан.....	32
Конденсат.....	32
Шумоподаватель	33
Электроподключение	34
Технические характеристики.....	35
Гарантия качества товара	36
Контактная информация о Miele.....	38

Указания по безопасности и предупреждения

Данная вытяжка отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, её ненадлежащее использование может привести к травмам и материальному ущербу.

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу, прежде чем вводить вытяжку в эксплуатацию. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения вытяжки.

В соответствии с нормой IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой об установке прибора и следовать указаниям и предупреждениям по безопасности.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний и рекомендаций.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте её следующему владельцу прибора.

Надлежащее использование

- ▶ Эта вытяжка предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных бытовых условиях исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
- ▶ Вытяжка не предназначена для эксплуатации вне помещений. Эксплуатация прибора допускается только в условиях, которые соответствуют требованиям, предъявляемым к жилым помещениям. Все прочие способы применения недопустимы.
- ▶ Используйте вытяжку исключительно в бытовой среде для очистки воздуха от кухонных испарений, которые образуются при приготовлении пищи. Любые другие виды применения не допускаются.
- ▶ Кухонная вытяжка в режиме рециркуляции не может использоваться для удаления испарений над газовыми конфорками. Подробнее узнавайте у обслуживающей организации.

► Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять вытяжкой, должны находиться при ее использовании под присмотром.

Такие лица могут управлять вытяжкой без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Если у Вас есть дети

► Дети младше 8 лет не должны пользоваться вытяжкой или должны делать это под постоянным надзором.

► Дети старше 8 лет могут пользоваться вытяжкой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Не разрешайте детям проводить чистку вытяжки и уход за ней без присмотра взрослых.

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи вытяжки. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

► Местное освещение вытяжки очень интенсивно.

Если у Вас маленькие дети, следите, чтобы они не смотрели прямо на лампы вытяжки.

► Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

Указания по безопасности и предупреждения

Техническая безопасность

► Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя. Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные компанией Miele.

► Повреждения вытяжки могут нести в себе угрозу Вашей безопасности. Проверяйте отсутствие видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденной вытяжкой.

► Электробезопасность вытяжки гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

► Возможна периодическая или не продолжительная эксплуатация на автономном или не синхронизированном с сетью электроснабжающем оборудовании (например, изолированные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации является то, что электроснабжающее оборудование удовлетворяет требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта.

Защитные меры, предусмотренные в домашней установке и данном продукте Miele, также должны быть обеспечены с точки зрения их функций и режима работы при автономной работе или несинхронной работе, или они должны быть заменены эквивалентными мерами при установке.

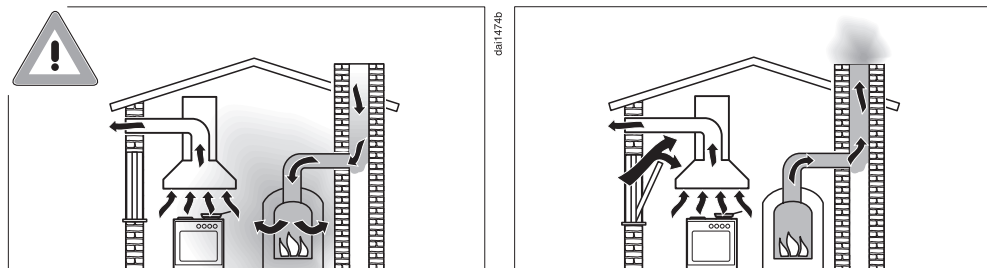
► Параметры подключения (частота и напряжение) на типовой табличке вытяжки должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений вытяжки. Перед тем как подключать прибор, сравните параметры подключения. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Многочестные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте вытяжку к электросети с помощью таких устройств.
- ▶ Используйте вытяжку только в смонтированном виде, чтобы была гарантирована ее безопасная и надежная работа.
- ▶ Эта вытяжка не может быть подключена на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Прикосновение к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство прибора, опасно для Вас и может привести к нарушениям работы вытяжки.
Открывайте корпус вытяжки только в том случае, если это описано в разделе, касающемся монтажа и чистки. Никогда не открывайте другие детали корпуса.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт вытяжки выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной компанией Miele.
- ▶ Поврежденный сетевой кабель могут заменять только квалифицированные специалисты.
- ▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта вытяжка должна быть отключена от электросети. Она считается отключенной только в том случае, если:
 - выключен автоматический выключатель на распределительном щите, или
 - полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
 - отсоединена от сетевой розетки вилка (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.

Указания по безопасности и предупреждения

Одновременная эксплуатация панели конфорок и устройства горения, зависящего от воздуха в помещении



⚠ Опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания!

При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в одном и том же помещении или в помещениях, соединённых воздушными каналами, требуется особая осторожность. Устройства горения, зависящие от воздуха в помещении, для поддержания горения используют воздух помещения и отводят отработавшие газы через газоотводную систему (например, дымоход). Такими устройствами могут быть нагреватели, работающие на газу, масле, дровах или угле, проточные водонагреватели, бойлерные установки, панели конфорок или духовые шкафы.

Кухонная вытяжка забирает воздух из кухни и соседних помещений. Это относится к следующим режимам работы:

- режим отвода воздуха
- режим рециркуляции с расположенным снаружи циркуляционным отсеком

Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. К устройству горения не поступает достаточно воздуха. Горение не поддерживается и нарушается.

Ядовитые продукты горения в виде газов могут попасть из дымохода или вытяжного короба обратно в жилые помещения. Возникает угроза для жизни!

Безопасная эксплуатация при одновременной работе вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается обратный подсос отработавших газов от источника нагрева.

Этого можно добиться, если с помощью незакрываемых отверстий, например, в дверях или окнах, обеспечить дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера. Использование только приточного/вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объёме.

В расчётах необходимо всегда учитывать все вентиляционные отверстия в квартире. Рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации печного оборудования.

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции и при этом воздух отводится обратно в помещение, то одновременная работа устройства горения, зависимого от комнатного воздуха, не должна вызывать опасений.

Правильная эксплуатация

► Открытый огонь создаёт опасность возгорания.

Никогда не работайте с открытым огнём под вытяжкой. Так, например, запрещено фламбирование и приготовление на гриле с открытым огнём. Включённая вытяжка затягивает языки пламени в фильтр. Отложения частиц жира могут воспламениться.

► Сильное тепловое воздействие при варке на газовой панели конфорок может повредить вытяжку.

- Никогда не оставляйте гореть газовую конфорку без установленной на нее посуды. Даже если Вы просто снимаете посуду, выключайте газовую конфорку.
- Выбирайте кухонную посуду, которая соответствует размеру конфорки.
- Регулируйте пламя так, чтобы оно ни в коем случае не выходило за пределы посуды.
- Избегайте чрезмерного нагрева посуды (например, при приготовлении в посуде Wok).

► Конденсат может привести к коррозии вытяжки.

Всегда включайте вытяжку, если используется панель конфорок, чтобы не мог образовываться конденсат.

► Перегретые масла и жиры могут самовоспламениться, что приведёт к возгоранию вытяжки.

Не оставляйте без присмотра кастрюли, сковороды и фритюрницы, если вы готовите с применением масел и жиров. Также приготовление с помощью электрогрилей должно производиться под постоянным контролем.

- ▶ Отложения жира и грязи отрицательно влияют на работу вытяжки.

Никогда не пользуйтесь вытяжкой без жирособиравших фильтров, т.к. они обеспечивают очистку кухонных испарений.

- ▶ Примите во внимание, что при приготовлении пищи поднимающееся тепло может сильно нагреть вытяжку.

Не касайтесь корпуса и жирособиравших фильтров, пока вытяжка не остынет.

- ▶ Вытяжка не пригодна для использования в качестве полки.

Надлежащий монтаж

- ▶ При использовании варочной панели учитывайте указания производителя о допустимости её использования в сочетании с кухонной вытяжкой.

- ▶ Запрещается монтаж вытяжки над устройствами, для горения которых используется твёрдое топливо.

- ▶ Если расстояние между панелью конфорок и вытяжкой слишком мало, то это может привести к повреждениям вытяжки.

Если производителем панели конфорок не указаны иные (большие по размеру) безопасные расстояния, то между панелью и нижним краем вытяжки должны соблюдаться расстояния, приведённые в главе «Монтаж».

Если под вытяжкой используются разные приборы для приготовления пищи, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.

- ▶ При установке кухонной вытяжки необходимо следовать указаниям в главе «Монтаж».

- ▶ Детали могут иметь острые кромки и привести к повреждениям.

Надевайте перчатки, чтобы обеспечить защиту от порезов во время монтажа.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Для прокладки воздуховода допускается применение воздуховодов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в торговых точках или сервисной службе Miele.
- ▶ Запрещается подсоединять воздуховод к используемым дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции помещений с устройствами горения.
- ▶ При подсоединении воздуховода к неиспользуемой дымовой трубе необходимо соблюдать правила противопожарной безопасности.

Чистка и уход

- ▶ Возможна опасность пожара, если чистка прибора будет выполняться не в соответствии с указаниями этой инструкции.
- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки вытяжки пароструйный очиститель.

Принадлежности и запчасти

- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей компания Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

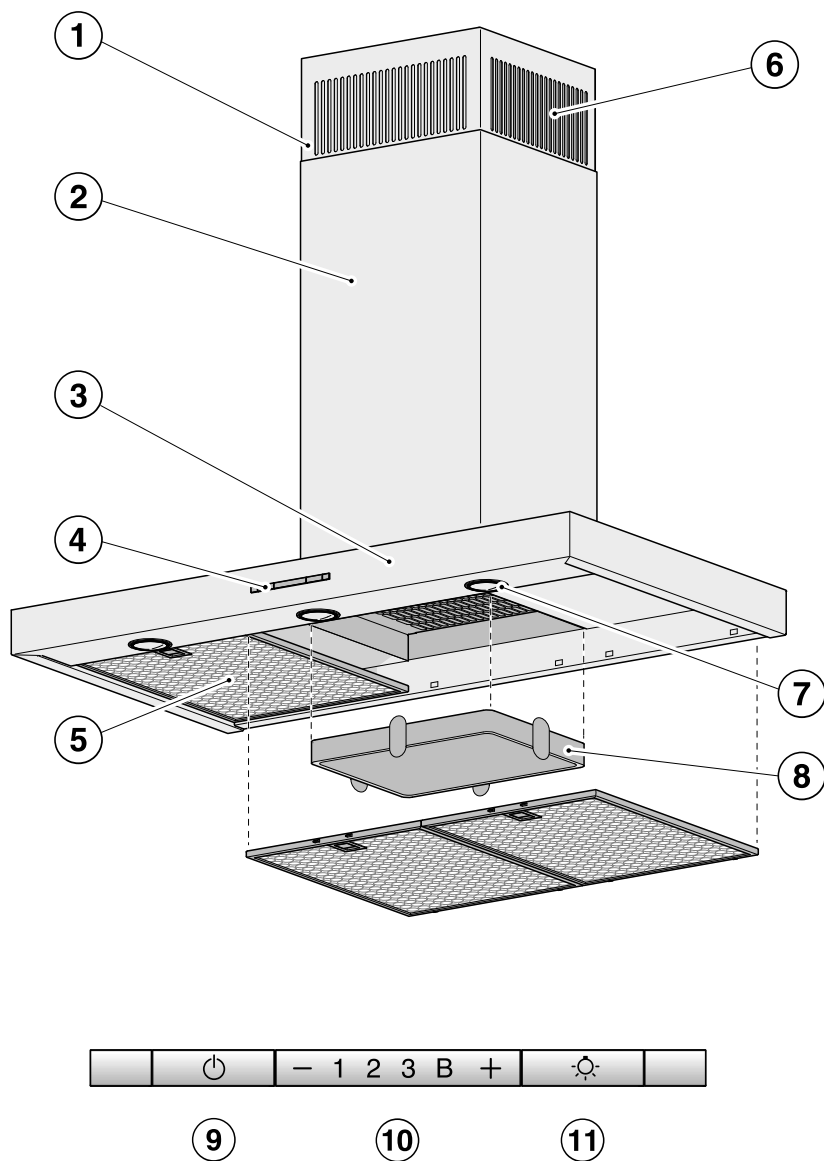
Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

Описание вытяжки



dal3636

- ① Телескопическая труба
- ② Камин вытяжки
- ③ Экран вытяжки
- ④ Элементы управления
- ⑤ Жироулавливающий фильтр
- ⑥ Вывод циркулирующего воздуха
Только при работе в режиме рециркуляции
- ⑦ Освещение панели конфорок
- ⑧ Угольный фильтр
Одноразовый или регенерируемый угольный фильтр
Дополнительно приобретаемая принадлежность для работы в режиме рециркуляции
- ⑨ Кнопка включения и выключения вентилятора
- ⑩ Кнопки установки мощности вентилятора
- ⑪ Кнопка включения и выключения освещения панели конфорок

Описание функций

В зависимости от исполнения вытяжки у нее могут быть следующие функции:

Работа в режиме отвода воздуха



свар0494а

Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие фильтры и выводится из здания наружу.

Работа в режиме рециркуляции

(только с монтажным комплектом и угольным фильтром, относящимися к дополнительно приобретаемым принадлежностям, см. главу «Технические характеристики»).



свар0494б

Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие и угольный фильтры. Затем воздух попадает обратно в кухню.

Включение вентилятора

Включайте вентилятор, как только начинаете приготовление пищи. Таким образом испарения будут улавливаться с самого начала.

- Нажмите кнопку Вкл/Выкл .

Вентилятор включается на уровне **2**. Горят символ  и цифра **2** индикации уровня мощности вентилятора.

Выбор уровня мощности

При образовании испарений и запахах от лёгкой до сильной степени вы можете выбрать уровни мощности **1 - 3**.

При приготовлении с временным, интенсивным выделением пара и образованием запаха, например, при обжаривании, выбирайте уровень мощности **B (Booster)**.

- Выберите нажатием кнопки «—» или «+» нужный уровень мощности.

Переключение уровня Booster

Если активизирована система управления электропитанием Powermanagement (предварительно активирована), то вытяжка автоматически переключается через 5 минут на уровень **3**.

Остаточный ход

- Оставляйте вытяжку в работающем состоянии в течение нескольких минут после приготовления пищи.

Воздух на кухне будет очищаться от оставшихся испарений и запахов.

Это позволит избежать отложения загрязнений на вытяжке и, следовательно, образования запахов.

Выключение вентилятора

- Выключите вентилятор кнопкой Вкл/Выкл .

Символ  погаснет.

Включение/выключение местного освещения

Вы можете включать и выключать местное освещение независимо от вентилятора.

- Для этого нажмите кнопку подсветки .

При включённом освещении горит символ .

Система Powermanagement

У вытяжки есть система Powermanagement (управление потребляемой мощностью). Она позволяет экономить электроэнергию. Система автоматически переключает вытяжку на более низкий уровень мощности и отключает освещение.

- Если выбран режим вытяжки Booster, то через 5 минут он автоматически переключится на уровень **3**.
- Если выбраны уровни **3**, **2** или **1**, то через 2 часа вытяжка понизит мощность на один уровень, а затем через каждые 30 минут будет понижать ещё на один уровень до выключения.
- Освещение конфорок будет автоматически отключено спустя 12 часов.

Управление прибором

Выключение/включение системы Powermanagement

Вы можете отключить систему Powermanagement.

Помните, что это может привести к повышенному энергопотреблению.

- Вентилятор и местное освещение при этом должны быть выключены.
- Нажимайте одновременно кнопки «—» и «+» прим. 10 секунд, пока не загорится индикатор **1**.

■ Затем нажмите поочередно

- кнопку освещения ,
- кнопку «—» и снова
- кнопку освещения .

Если система управления питанием Powermanagement включена, то индикаторы **1** и **В** горят длительно.

Если система выключена, то индикаторы **1** и **В** мигают.

- Для выключения системы Powermanagement нажмите кнопку «—».

Индикаторы **1** и **В** мигают.

- Для включения нажмите кнопку «+».

Индикаторы **1** и **В** горят длительно.

- Подтвердите процесс с помощью кнопки Вкл/Выкл .

Все индикаторы погаснут.

Если Ваше подтверждение не последует в течение 4-х минут, сохранится предыдущая установка.

Защитное отключение

Если система управления электропитанием Powermanagement выключена, то включённая вытяжка автоматически отключится через 12 часов (вытяжка и освещение панели конфорки).

- Для повторного включения нажмите кнопку Вкл/Выкл  или кнопку подсветки .

Рекомендации по экономии электроэнергии

Работа этой вытяжки характеризуется высокой эффективностью и экономией электроэнергии. Следующие советы помогут Вам пользоваться прибором с экономией энергоресурсов:

- При приготовлении обеспечьте хорошую вентиляцию кухни. Если в режиме отвода воздуха не будет достаточного поступления воздуха, то вытяжка будет работать неэффективно и повысится уровень шума.
- По возможности готовьте при слабом уровне мощности/нагрева. При этом образуется меньше испарений, и вытяжка будет включаться на низком уровне мощности. Таким образом, будет снижен расход электроэнергии.
- Проверяйте выбранный уровень мощности вытяжки. Чаще всего бывает достаточен низкий уровень мощности. Используйте уровень Booster только при необходимости.
- При сильном образовании испарений заранее включайте высокий уровень мощности. Это более эффективно, чем пытаться удалить распространившиеся на кухне испарения с помощью длительной эксплуатации вытяжки.
- Следите за тем, чтобы вытяжка всегда была выключена после приготовления пищи.
- Регулярно чистите или заменяйте фильтры. При сильном загрязнении фильтров снижается мощность вытяжки и уровень гигиены, повышается опасность возгорания.

Чистка и уход

 Перед каждым техобслуживанием и чисткой отключайте вытяжку от электросети (см. главу «Указания по безопасности и предупреждения»).

Корпус

Общая информация

Внешние поверхности и элементы управления могут быть повреждены неподходящими чистящими средствами.

Не используйте чистящие средства, содержащие соду, кислоту, хлорид или растворители.

Не используйте абразивные чистящие средства, например абразивные порошки и пасты, грубые губки, предназначенные, например, для чистки кастрюль, или использованные губки с остатками абразивных средств.

 Влага внутри вытяжки может стать причиной повреждений. Следите за тем, чтобы влага не проникала в кухонную вытяжку.

- Очищайте все внешние поверхности и элементы управления только с помощью слегка увлажнённой губчатой салфетки, моющего средства и тёплой воды.
- Затем мягкой тканью вытирайте насухо все поверхности.

Особые указания для поверхностей из нержавеющей стали

Указания не относятся к кнопкам управления.

При чистке применяются средства, указанные в разделе «Общая информация», помимо этого пригодны неабразивные чистящие средства для поверхностей из нержавеющей стали.

Для того, чтобы избежать быстрого нового загрязнения, рекомендуется использовать специальное средство для ухода за поверхностями из нержавеющей стали (можно приобрести в сервисной службе Miele или в интернет-магазине).

Особые указания для окрашенных корпусов

(специсполнение)

При проведении чистки на поверхности образуются мельчайшие царапины, которые могут становиться видимыми в зависимости от освещения в помещении.

Особые указания для чистки элементов управления

При длительном воздействии загрязнений, элементы управления могут изменить цвет или внешний вид в целом.

Рекомендуем удалять загрязнения сразу.

Использование для чистки средств, предназначенных для поверхностей из нержавеющей стали, может повредить поверхность элементов управления.

Не используйте для чистки элементов управления средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали.

Жироулавливающие фильтры



Опасность возгорания

Фильтры с большими отложениями жира могут загореться.

Регулярно очищайте жироулавливающие фильтры.

Металлические жироулавливающие фильтры эффективно работают, установленные в приборе, поглощают твердые частицы, содержащиеся в испарениях (жир, пыль и т. д.), таким образом предотвращается загрязнение кухонной вытяжки.

Жироулавливающие фильтры необходимо регулярно очищать.

Сильное загрязнение фильтров уменьшает эффективность работы, что приводит к более сильному загрязнению кухонной вытяжки и кухни.

Периодичность чистки

Скопившийся жир затвердевает спустя некоторое время и затрудняет очистку. Поэтому рекомендуется очищать жироулавливающие фильтры через каждые 3–4 недели.

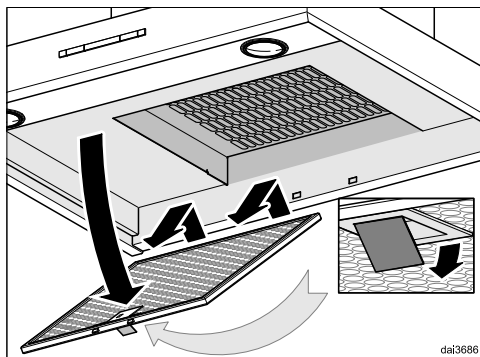
Извлечение жироулавливающего фильтра



Фильтр может упасть вниз при манипуляциях с ним.

Это может привести к повреждениям самого фильтра и панели конфорок.

При обращении с фильтром крепко держите его в руке.



- Ослабить фиксатор фильтра, наклонить фильтр примерно на 45° вниз, вывести из паза и снять.

Ручная очистка жироулавливающих фильтров

- Чистите жироулавливающие фильтры с помощью щетки и теплой воды, в которую добавлено мягкое моющее средство для мытья посуды руками. Не используйте концентрированные моющие и абразивные средства.

Чистка и уход

Неподходящие чистящие средства

Неподходящие средства при их регулярном применении могут привести к повреждениям поверхностей фильтров.

Следующие моющие средства не разрешены к использованию:

- средства для растворения накипи
- абразивные порошки и пасты
- агрессивные универсальные чистящие средства и спреи для растворения жира
- спреи для чистки духовых шкафов

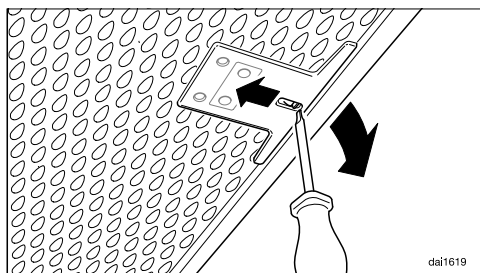
Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине

- По возможности ставьте жироулавливающие фильтры в нижний корб вертикально или под углом. Следите за тем, чтобы распылительное коромысло свободно двигалось.
- Используйте бытовое средство для мытья посуды в посудомоечной машине.
- Выберите программу мойки с температурой минимум 50°C и максимум 65°C.

При мытье в посудомоечной машине от воздействия некоторых моющих средств на внутренних поверхностях жироулавливающих фильтров могут остаться пятна. Это не оказывает никакого влияния на функциональные качества фильтров.

После чистки

- После чистки положите фильтры на поверхность, которая может впитывать влагу.
- После снятия жироулавливающих фильтров рекомендуется очистить от отложений жира также доступные части корпуса вытяжки. Это предотвратит опасность возгорания.
- Снова установите жироулавливающие фильтры. Следите, чтобы при установке жироулавливающих фильтров фиксатор был направлен вверх.



- Если жироулавливающие фильтры были случайно установлены наоборот, разблокируйте фиксатор через выемки с помощью небольшой отвертки.

Замена жироулавливающего фильтра

Вследствие регулярной эксплуатации и очистки поверхности фильтров могут изнашиваться.

При обнаружении повреждений замените жироулавливающий фильтр.

Жироулавливающий фильтр можно приобрести через сервисную службу Miele (см. информацию в конце данной инструкции по эксплуатации) или в торговых точках компании Miele.

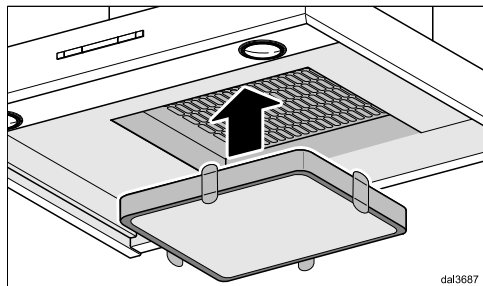
Угольный фильтр

При работе в режиме рециркуляции кроме жировулавливающих фильтров также необходим один угольный фильтр. Он поглощает образующиеся во время приготовления запахи.

Угольный фильтр устанавливается в экране вытяжки над жировулавливающими фильтрами.

Установка/замена угольных фильтров

- Для установки или замены угольного фильтра сначала выньте жировулавливающие фильтры.
- Достаньте угольный фильтр из упаковки.



- Вставьте угольный фильтр в рамку.
- Снова установите жировулавливающие фильтры.

Периодичность замены

- Всегда заменяйте угольный фильтр, если запахи перестанут поглощаться в достаточной степени.
Замена должна выполняться не реже, чем через каждые 6 месяцев.

Утилизация угольных фильтров

- Использованный угольный фильтр можно утилизировать вместе с бытовым мусором.

Регенерируемый угольный фильтр

Для этой вытяжки можно приобрести регенерируемые угольные фильтры. Их можно использовать несколько раз после регенерации в духовом шкафу.

- Указания по эксплуатации см. в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Вы сможете приобрести угольные фильтры в интернет-магазине компании Miele www.miele-shop.ru, сервисной службе (см. информацию в конце данной инструкции) или в торговых точках компании Miele.

Обозначение типа фильтра Вы найдете в главе «Технические характеристики».

Замена лампочки

Используйте только указанные лампы.

Другие лампы, например, галогенные, могут приводить к повреждениям из-за более сильного образования тепла.

При замене следует использовать лампочки того же типа:

Производитель..... EGLO
Тип лампы..... GU10
Типовое обозначение 11427 или 12981

Мощность..... 3 Вт
ILCOS D Code..... DR-3-H-GU10-50/56

В качестве альтернативы также возможно использование следующей лампочки:

Производитель..... EGLO
Тип лампы..... GU10
Типовое обозначение 11511
Мощность..... 5 Вт
ILCOS D Code..... DR-5-H-GU10-50/54

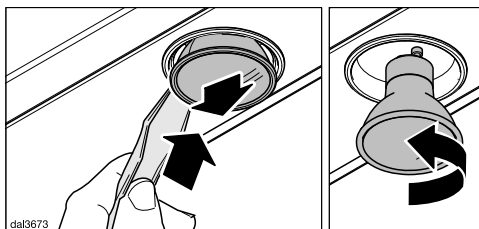
Оба типа лампы различаются по яркости. Используйте в вытяжке лампы только одного типа.

Лампочки можно приобрести в сервисной службе или торговых точках.

- Выключите вентилятор и подсветку.

⚠ При эксплуатации лампы могут сильно нагреваться. Подождите несколько минут, прежде чем заменять лампочки.

- Отсоедините вытяжку от электросети (см. главу «Указания по безопасности и предупреждения»).



- Вставьте прилагаемый шпатель в зазор между лампочкой и её патроном.

Лампочка прижимается книзу.

- Возьмитесь за лампу, поверните ее влево и выньте, направляя вниз.
- Вверните новую лампочку в патрон и прижмите кверху. Учитывайте указания производителя.

Контактная информация для обращений в случае неисправностей

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в сервисную службу Miele.

Вызвать специалиста сервисной службы Miele можно онлайн на сайте <https://www.miele.ru/domestic/service-enquiry-3117.htm>.

Контактные данные сервисной службы Miele указаны в конце данного документа.

Сообщите сервисной службе модель и фабричный номер прибора. Эти данные указаны на типовой табличке.

Расположение типовой таблички

Вы увидите типовую табличку, когда извлечёте жиросебяочищающие фильтры.

Гарантия

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе «Гарантия качества товара».

Документы соответствия

Сертификат соответствия
TC RU C-DE.ME10.B.04087
с 08.06.2016 по 07.06.2021

Декларация о соответствии
ЕАЭС RU Д-DE.АЯ46.B.15746/20 с
06.04.2020 по 05.04.2025

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза (в настоящее время Евразийского экономического союза)

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электromагнитная

совместимость технических средств"
ТР ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники".

Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Срок хранения не установлен

Срок службы прибора 10 лет

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

Монтаж

Перед установкой

⚠ Перед установкой обратите внимание на всю информацию, приведённую в этой главе и в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Снятие защитной пленки

Во избежание повреждений при транспортировке детали корпуса покрыты защитной пленкой.

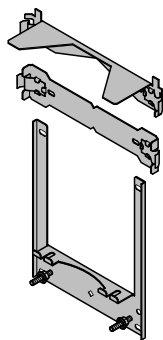
- Перед монтажом деталей корпуса удалите защитную пленку. Просто стяните ее, не применяя вспомогательных инструментов.

Принадлежности для монтажа



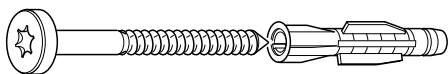
1 обратный клапан

для установки в выпускной канал блока мотора (не для режима рециркуляции). В зависимости от исполнения прибора обратный клапан уже может быть установлен.



3 настенных кронштейна

для крепления кухонной вытяжки к стене



8 шурупов 5 x 60 мм и

8 дюбелей 8 x 50 мм

для крепления к стене

⚠ Шурупы и дюбели пригодны для монтажа при сплошной каменной кладке здания.

Для других конструкций стен используйте соответствующий крепёжный материал.

Обращайте внимание на достаточную несущую способность стены.

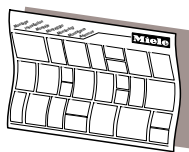


2 гайки М6 с зубчатым венцом
для крепления корпуса прибора



2 шурупа 3,9 x 7,5 мм

для крепления камина вытяжки



Монтажный план

Отдельные этапы монтажа описаны в монтажном плане.

560New-D008x50

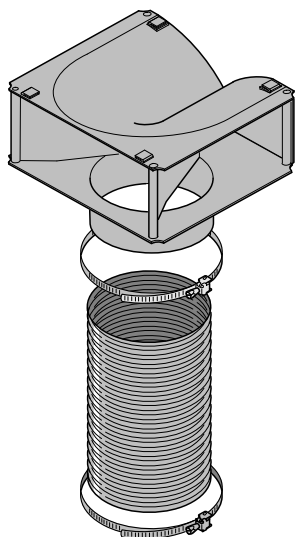
00031892

06256130

dina3mie

08169470

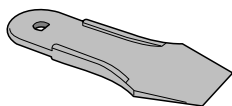
Wandhalter3allig



DUM20

Комплект для переоборудования вытяжки в режим рециркуляции

Монтажный комплект включает в себя выпускную решётку, шланг и хомуты (не входят в комплект поставки; дополнительно приобретаемые принадлежности, см. главу «Технические характеристики»).



00033716

1 рычаг

для извлечения лампочек

Монтаж

Размеры прибора

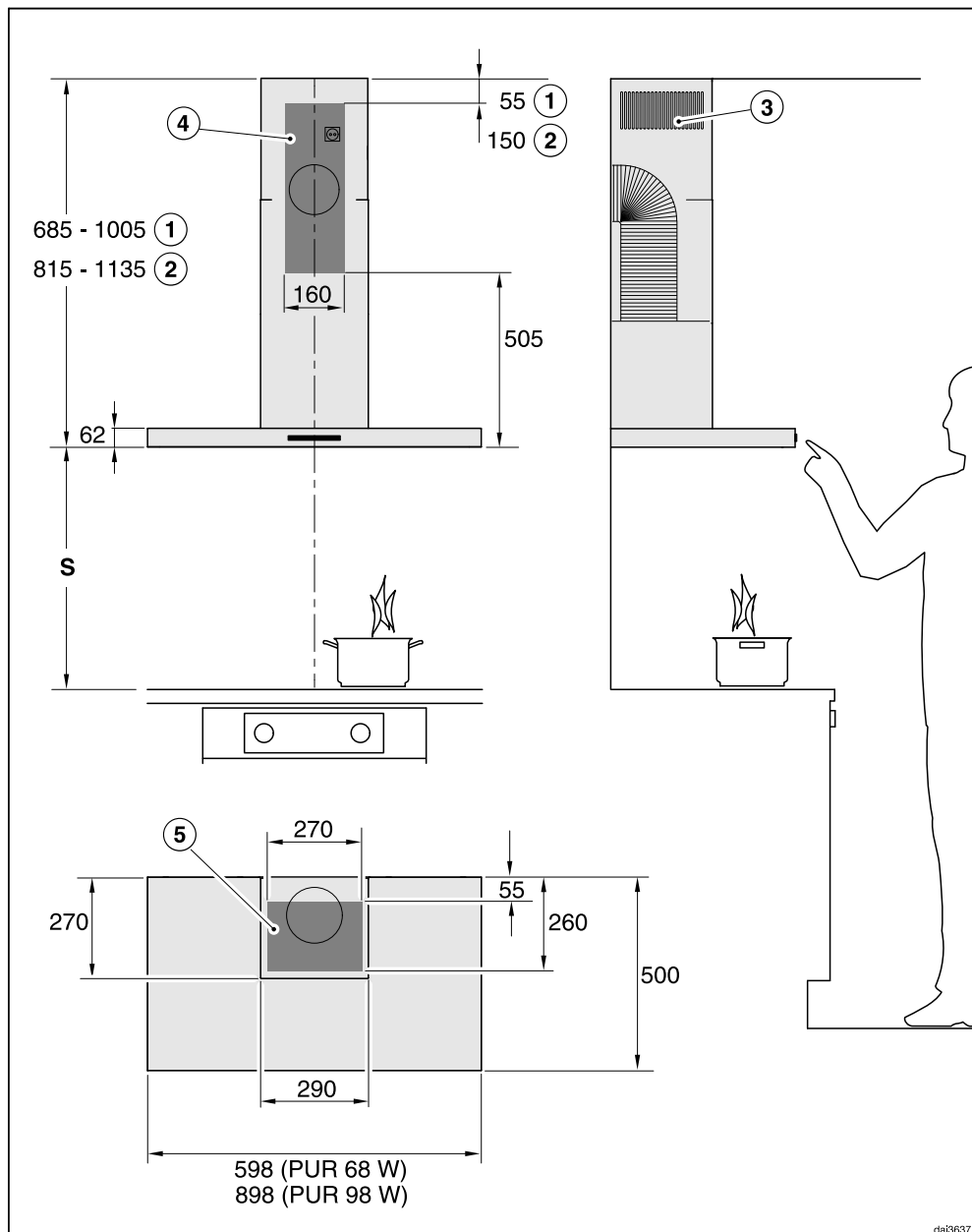


Рисунок приведён без соблюдения масштаба

- ① Отвод воздуха
- ② Рециркуляция
- ③ В режиме рециркуляции воздуха выпускное отверстие направлено вверх
- ④ ⑤ Область монтажа (в режиме рециркуляции только ④). Участок стены или потолка для отверстия под выходящий воздух и для установки сетевой розетки. При работе вытяжки в режиме рециркуляции необходим только монтаж сетевой розетки.

Воздуховод Ø 150 мм

Расстояние между панелью конфорок и вытяжкой (S)

При выборе расстояния между панелью конфорок и нижним краем вытяжки учитывайте указания производителя варочной поверхности. Если в них не заданы безопасные расстояния большего размера, то соблюдайте следующие минимальные расстояния. Учитывайте также информацию об этом в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Прибор	Минимальное расстояние S
Электрическая панель конфорок	450 мм
Электрогриль, фритюрница (электрическая)	650 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность ≤ 12,6 кВт, мощность отдельной горелки не более > 4,5 кВт.	650 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность > 12,6 кВт и ≤ 21,6 кВт, мощность отдельной горелки не более > 4,8 кВт.	760 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность > 21,6 кВт, или одна из горелок > 4,8 кВт.	запрещается
Отдельная газовая конфорка мощностью ≤ 6 кВт	650 мм
Отдельная газовая конфорка мощностью > 6 кВт и ≤ 8,1 кВт	760 мм
Отдельная газовая конфорка мощностью > 8,1 кВт	запрещается

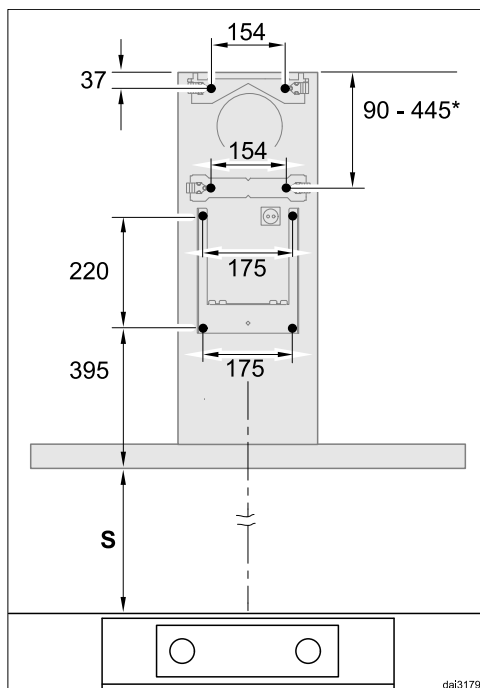
Монтаж

Рекомендации по проведению монтажа

- Для того, чтобы можно было свободно и удобно работать под вытяжкой, мы рекомендуем соблюдать расстояние до электрических конфорок также не менее 650 мм.
- При выборе монтажной высоты учитывайте рост пользователей. Им должно быть удобно работать у панели конфорок и управлять вытяжкой.
- Учитывайте, что с увеличением расстояния до панели конфорок ухудшается улавливание испарений.
- Для того, чтобы испарения устранялись как можно лучше, следует помнить, что вытяжку необходимо монтировать по центру над панелью конфорок, без смещения в сторону.
- Панель конфорок должна быть по возможности уже, чем вытяжка. По крайней мере, она должна иметь с ней одинаковую ширину.
- Место монтажа должно быть легко доступным. В случае сервисного обслуживания должен быть обеспечен доступ к вытяжке, а также возможность ее демонтажа. Учитывайте это, например, при размещении шкафов, полок, потолочных и декоративных элементов вблизи вытяжки.

Трафарет для сверления отверстий при настенном монтаже

- При сверлении отверстий примите во внимание прилагаемый монтажный план.



- Если сначала изготавливается задняя стенка, в которой должны быть отверстия для крепления, то необходимо соблюдать указанные на плане промежутки между отверстиями (шурупы $\varnothing 5$ мм).

*Размер для среднего держателя (при креплении к стене) может быть различным. Он выбирается в зависимости от отверстия для прокладки воздуховода и положения розетки. Держатель должен быть смонтирован как можно глубже.

Воздуховод

⚠ При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в некоторых обстоятельствах существует опасность отравления!

Обязательно примите во внимание главу «Указания по безопасности и предупреждения».

В случае сомнения получите подтверждение безопасной работы прибора у специалиста по эксплуатации систем отопления и вентиляции.

В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.

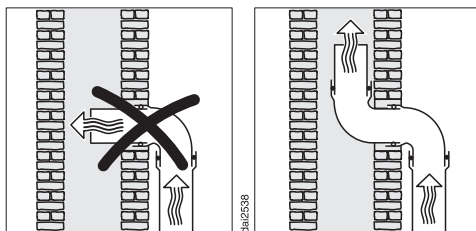
Для достижения максимальной производительности по воздуху, низкого уровня шума и безопасной работы прибора необходимо учесть следующее:

- Сечение воздуховода не должно быть меньше, чем поперечное сечение штуцера воздуховода (см. главу «Размеры прибора»). Прежде всего это касается плоских каналов.
- Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.
- Используйте только отводы с большим радиусом.
- Воздуховод нельзя перегибать или сдавливать.

- Все соединения должны быть прочными и герметичными.
- Если воздуховод имеет заслонки, то они должны открываться при включении вытяжки.

Любое уменьшение потока воздуха снижает производительность по воздуху и увеличивает уровень шума.

Вентиляционная труба



Если вытяжной канал отводится в вентиляционную трубу, то входной штуцер должен быть направлен в сторону потока воздуха.

Если вентиляционная труба используется несколькими вытяжными приборами, то поперечное сечение вентиляционной трубы должно быть достаточно большим.

Монтаж

Обратный клапан

- В системе отвода воздуха используйте обратный клапан.

Обратный клапан препятствует нежелательному воздухообмену между воздухом в помещении и наружным воздухом при выключенной кухонной вытяжке.

Если вытяжной канал отводится на улицу, то рекомендуется встраивание вентиляционного патрубка Miele в стену или проходного изолятора Miele в крышу (дополнительно приобретаемые принадлежности). Обратный клапан входит в их комплектацию.

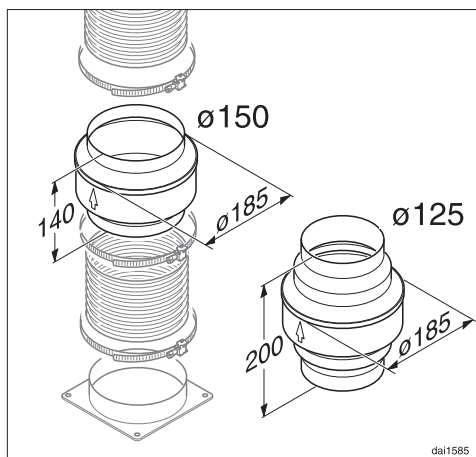
На случай если в вашей системе отвода воздуха не предусмотрен обратный клапан, он содержится в комплекте кухонной вытяжки.

Обратный клапан устанавливается в выпускной патрубок вентилятора.

Конденсат

При прокладывании воздуховода, например, через холодное помещение или чердак из-за разницы температур в воздуховоде может образовываться конденсат. Для уменьшения разницы температур требуется изоляция воздуховода.

При горизонтальном прокладывании воздуховода необходимо соблюдать минимальный уклон 1 см на каждый метр в сторону потока воздуха. Уклон предотвратит возможное попадание конденсата в вытяжку.



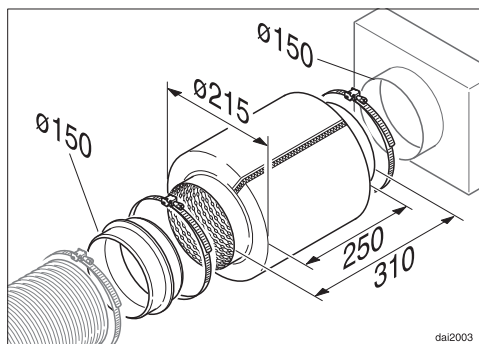
Кроме изоляции воздуховода рекомендуется установка устройства защиты от попадания конденсата, в котором собирается и испаряется образующийся конденсат.

Устройства защиты от попадания конденсата являются дополнительно приобретаемыми принадлежностями для воздуховодов диаметром 125 мм или 150 мм.

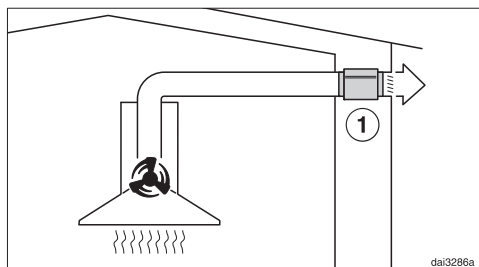
Устройство защиты от попадания конденсата должно монтироваться вертикально, над выпускным патрубком кухонной вытяжки, как можно ближе к нему. Стрелка на корпусе указывает направление потока воздуха.

Miele не несёт ответственности за функциональные дефекты или повреждения, вызванные недостаточным отводом воздуха.

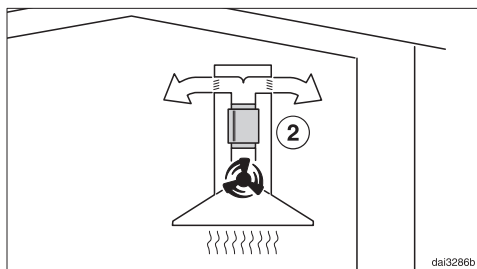
Шумоподаватель



Для дополнительной звукоизоляции с внешней стороны в воздуховоде можно установить шумоподаватель (дополнительно приобретаемая принадлежность).



В режиме отвода воздуха шумоподаватель уменьшает внешние шумы, которые могут проникать на кухню через воздуховод (например, шум улицы). Для этого шумоподаватель должен располагаться перед выходным отверстием воздуховода ①, как можно ближе к нему.



В режим рециркуляции шумоподаватель устанавливается между выпускным патрубком и поворотным патрубком ②. Проверьте область встраивания.

Электроподключение

Вытяжка оснащена электрическим кабелем с вилкой для подключения к розетке с заземляющим контактом.

Если доступ к розетке ограничен или планируется стационарное подключение, то в месте подключения должны быть предусмотрены устройства защитного отключения от сети для каждого полюса.



Опасность пожара из-за перегрева.

Подключение вытяжки к сети с помощью многоместных розеток или удлинителей может привести к перегрузке кабеля.

В целях безопасности не используйте многоместные розетки или удлинители.

Электропроводка с заземлением должна быть выполнена согласно нормам VDE 0100 (ПУЭ).

В целях безопасности для подключения вытяжки в соответствующем помещении требуется использовать Устройство защитного отключения типа A  на ток утечки не более 30 мА.

Повреждённый сетевой кабель заменяйте только специальным кабелем того же типа (можно приобрести в сервисной службе Miele). В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна проводиться только квалифицированным специалистом или специалистом сервисной службы Miele.

Информация о токопотреблении и номинале предохранителя указана в инструкции по эксплуатации или

на типовой табличке. Сравните эту информацию с данными электрического подключения на месте. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

Возможна периодическая или продолжительная эксплуатация прибора от автономного или не синхронизированного с сетью электроснабжающего оборудования (например, автономные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации в данном случае является соответствие системы электроснабжения требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта. Соблюдение мер защиты, предусмотренных правилами внутренней электропроводки и данного прибора Miele, должно обеспечиваться также и в режиме автономной и не синхронизированной с сетью эксплуатации, или в процессе монтажа их следует заменить на эквивалентные, как это описано, например, в последней редакции правил применения VDE-AR-E 2510-2.

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Технические характеристики

Мотор вентилятора	220 Вт
Освещение панели конфорок	
PUR 68 Вт	2 x 3 Вт
PUR 98 Вт	3 x 3 Вт
Общая потребляемая мощность	
PUR 68 Вт	226 Вт
PUR 98 Вт	229 Вт
Напряжение сети, частота	Переменный ток 230 В, 50 Гц
Автомат защиты	10 А
Длина сетевого кабеля	1,5 м
Вес	
PUR 68 Вт	21 кг
PUR 98 Вт	25 кг

Дополнительно приобретаемые принадлежности для режима рециркуляции

Комплект для переоборудования из режима отвода воздуха в режим рециркуляции DUW 20 и угольный фильтр DKF 12-P или DKF 12-R (регенерируемый).

Сервисные центры Miele

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- **для Украины:** www.miele.ua
- **для Казахстана:** www.miele.kz

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

Контактная информация о Miele

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону "Горячей линии".

Украина

ООО « Миле »

ул. Жилианская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ « Прайм »

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ua

Республика Казахстан

ТОО « Миле »

050060, г. Алматы, ул. Абиша Кекилбайулы, 34, БЦ «Capital Tower», офис 11-02

Тел. (727) 313 23 00

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: info@miele.kz

Internet: www.miele.kz

Другие страны СНГ

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. + 7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: info@miele.ru

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гюттерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Имperiал-Верке оНГ, Миле-Штрассе, 1, 59759 Арнсберг, Германия
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 59759 Arnsberg, Deutschland

Импортёры:

ТОО Миле
Казахстан
050060, г. Алматы,
ул. Абиша Кекилбайулы, 34,
БЦ «Capital Tower», офис 11-02
Тел. (727) 313 23 00
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

ООО «Миле»
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



EAC

PUR 68 W
PUR 98 W

ru-RU, KZ

M.-Nr. 12 254 110 / 00